

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	I <i>Tiedonantoja</i>	
	Komissio	
2004/C 40/01	Euron kurssi	1
2004/C 40/02	EU–Meksiko -sopimuksen liitettä III koskeva selittävä huomautus (EU–Meksiko-yhteisneuvoston päätös N:o 2/2000)	2
2004/C 40/03	Ennakoilmoitus yrityskestävyydestä (Asia COMP/M.3365 – Vidacaixa/Santander Central Hispano Previsión) ⁽¹⁾	3
2004/C 40/04	Ilmoitus järjestäytymisoikeuden rikkomista Valko-Venäjällä koskevan tutkimuksen vireilepanemisesta ottaen huomioon yleisen tullietuusjärjestelmän (GSP-järjestelmä) mukaisen etujen väliaikainen peruuttaminen	4
	II <i>Valmistavat säädökset</i>	
	
	III <i>Tiedotteita</i>	
	Komissio	
2004/C 40/05	Epäsuoria toimia koskeva ehdotuspyyntö maailmanlaajuisten verkkojen eurooppalaisen digitaalisen sisällön kehittämistä ja käytön tukemista sekä tietoyhteiskunnan kielellisen monimuotoisuuden edistämistä koskevassa ohjelmassa (2001–2005) (eContent-ohjelma) ⁽¹⁾	5



Ilmoitusnumero

Sisältö (jatkuu)

Sivu

2004/C 40/06

Oikaisuja

Oikaisu epäsuoria toimia koskevaan ehdotuspyyntöön maailmanlaajuisien verkkojen eurooppalaisen digitaalisen sisällön kehittämistä ja käytön tukemista sekä tietoyhteiskunnan kielellisen monimuotoisuuden edistämistä koskevassa ohjelmassa (2001–2005) – Jatkuva hakumenettely (tunnus: EC-Y03-C3-P2) (*eContent-ohjelma*) (EUVL C 320, 20.12.2002) ⁽¹⁾

7



⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

I

(Tiedonantoja)

KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

13. helmikuuta 2004

(2004/C 40/01)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,2816	LVL	Latvian latia	0,6739
JPY	Japanin jeniä	135,04	MTL	Maltan liiraa	0,429
DKK	Tanskan kruunua	7,451	PLN	Puolan zlotya	4,8549
GBP	Englannin puntaa	0,6778	ROL	Romanian leuta	40 763
SEK	Ruotsin kruunua	9,1462	SIT	Slovenian tolarina	237,41
CHF	Sveitsin frangia	1,579	SKK	Slovakian korunaa	40,408
ISK	Islannin kruunua	86,84	TRL	Turkin liiraa	1 688 000
NOK	Norjan kruunua	8,82	AUD	Australian dollaria	1,6194
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	CAD	Kanadan dollaria	1,6901
CYP	Kyproksen puntaa	0,58624	HKD	Hongkongin dollaria	9,959
CZK	Tšekin korunaa	32,597	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,8219
EEK	Viron kruunua	15,6466	SGD	Singaporin dollaria	2,1461
HUF	Unkarin korinttia	263,35	KRW	Etelä-Korean wonia	1 486,72
LTL	Liettuan litiä	3,4533	ZAR	Etelä-Afrikan randia	8,4762

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

EU–Meksiko -sopimuksen liitettä III koskeva selittävä huomautus (EU–Meksiko-yhteisneuvoston päätös N:o 2/2000)

(2004/C 40/02)

17 artikla. Tekniset syyt

1. EUR.1-tavaratodistus voidaan hylätä teknisistä syistä, jos sitä ei ole laadittu määräysten mukaisesti. Tässä on kyse tapauksista, joissa voidaan myöhemmin esittää jälkikäteen annettu todistus; tähän ryhmään kuuluvat esimerkiksi seuraavat tapaukset:

- EUR.1-tavaratodistus on laadittu muulle kuin määräysten mukaiselle lomakkeelle (esimerkiksi siinä ei ole aaltomaista taustakuviota, sen mitat tai väri poikkeavat huomattavasti mallista, siinä ei ole sarjanumeroa tai se on painettu muulla kuin virallisesti määrättyllä kielellä),
- pakollisesti täytettävään kohtaan ei ole tehty merkintää (esimerkiksi EUR.1-tavaratodistuksen 4 kohta),
- tavarán tariffiluokitusta vähintään nimiketasolla (nelinumeroinen koodi) ⁽¹⁾ ei ole merkitty 8 kohtaan tai asianomaiseen kauppalaskuun edellä kohdassa "Tavarán kuvaus EUR.1-tavaratodistuksissa" mainituissa tapauksissa,
- EUR.1-tavaratodistusta ei ole leimattu tai allekirjoitettu (11 kohta),
- muu kuin valtuutettu viranomainen on vahvistanut EUR.1-tavaratodistuksen,
- EUR.1-tavaratodistus on vahvistettu leimalla, jonka leimäntä ei ole toimitettu tiedoksi,
- esitetään EUR.1-tavaratodistuksen valokopio tai jäljennös alkuperäiskappaleen sijasta,
- EUR.1-tavaratodistuksen 2 tai 5 kohdassa oleva merkintä viittaa muuhun kuin sopimuspuolena olevaan maahan, tai
- 11 kohtaan merkitty päivämäärä on varhaisempi kuin 12 kohtaan merkitty päivämäärä.

Noudatettava menettely

Tavaratodistukseen on merkittävä jollakin sopimuksen virallisella kielellä "Asiakirja hylätty" ja todistuksessa tai tulliviran-

⁽¹⁾ Alkuperäselvitys voi siten laillisesti sisältää tavarán yksityiskohtaisemman tariffiin luokittelun.

omaisten laatimassa erillisessä asiakirjassa on mainittava hylkäämisen syy tai syyt. Sen jälkeen todistus ja mahdollinen erillinen asiakirja on palautettava tuojalle, jotta tämä voi hankkia jälkikäteen annettavan uuden todistuksen. Tulliviranomaiset voivat kuitenkin säilyttää valokopion hylätystä tavaratodistuksesta jälkítarkastusta varten tai jos on syytä epäillä vilpillistä toimintaa.

Edellä esitetyn menettelyn estämättä tulliasioitsija tai tuoja, joka havaitsee todistuksessa jonkin edellä nimenomaisesti luetelluista tapauksista tai 16 artiklaa koskevan selittävän huomautuksen (Tavarán kuvaus EUR.1-tavaratodistuksissa) a tai c alakohdassa asetettujen vaatimusten vastaisuuden, voi palauttaa todistuksen sen täyttäneelle viejälle, jotta tämä voi tehdä tarvittavat korjaukset ja vahvistuttaa ne tullitoimipaikalla tai toimivaltaisilla viranomaisilla lisäyksen III huomautuksen 1 mukaisesti. Jos viejämään tullitoimipaikka tai toimivaltaiset viranomaiset pitävät sitä välttämättömänä, korjattavaksi palautetun todistuksen tilalle voidaan laatia uusi todistus.

Jos tulliasioitsija tai tuoja eivät ole havainneet mitään edellä mainituista tapauksista, EUR.1-tavaratodistus soveltuu esitettäväksi tuojamaan tulliviranomaisille.

2. Sen estämättä, mitä 1 kohdassa määrätään, vähäisiä virheitä, epätarkkuuksia tai puutteita EUR.1-tavaratodistuksen täyttämässä ei katsota sellaisiksi teknisiksi syiksi, joiden perusteella sen hylkääminen on perusteltua, koska ne eivät estä alkuperäselvitykseen sisältyvien tietojen hankkimista ja arvioimista.

Edellä 1 kohdassa tarkoitettuina, hylkäämiseen oikeuttavina teknisinä syinä ei pidetä esimerkiksi seuraavia tapauksia:

- kirjoitusvirheitä, jos EUR.1-tavaratodistuksen yhdessä tai useammassa kohdassa annettujen tietojen täsmällisyydestä ei ole epäselvyyttä,
- annetut tiedot ylittävät kyseiseen kohtaan varatun tilan,
- yksi tai useampi kohta on täytetty leimaamalla edellyttäen, että kaikki vaaditut tiedot on toimitettu (esim. allekirjoituksen on oltava käsin tehtyjä),

- yhteisöstä peräisin olevien tavaroiden osalta 2 ja/tai 4 kohdassa on maininta:
 - ainoastaan yhteisö ⁽¹⁾, tai
 - sekä jäsenvaltio että yhteisö ⁽¹⁾.
 - Valinnaisia 3, 6, 7 ja 10 kohtaa ei täytetä.
-
- ⁽¹⁾ Vaihtoehtoisesti voidaan käyttää mitä tahansa muuta yhteisöön yksiselitteisesti viittaavaa termiä kuten Euroopan yhteisöä, Euroopan unionia tai niiden lyhenteitä kuten EY:tä, EU:ta jne.
- 9 kohdassa käytetty mittayksikkö ei vastaa kauppalaskussa käytettyä mittayksikköä (ilmaistu esim. kiloina EUR.1-tavaratodistuksessa ja neliömetreinä kauppalaskussa),
 - 11 kohdassa ei ole tietoja vientiasiakirjasta, jos viejään tai -alueen säännökset eivät vaadi tällaisten tietojen antamista,
 - EUR.1-tavaratodistuksen myöntämispäivä ei näy 11 kohdassa sille varatulla viivalla, mutta se on ilmoitettu selkeästi muualla samassa kohdassa (esimerkiksi toimivaltaisten viranomaisten todistuksen vahvistamiseen käyttämässä leimassa).

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä

(Asia COMP/M.3365 – Vidacaixa/Santander Central Hispano Previsión)

(2004/C 40/03)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 9. helmikuuta 2004 neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1310/97 ⁽²⁾, 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla espanjalainen yritys Vidacaixa, Sociedad Anónima de Seguros y Reaseguros ("Vidacaixa"), joka kuuluu Grupo Caifor- yhtymään (Espanja) ja on yritysten Grupo la Caixa (Espanja) ja Fortis Group (Belgia ja Alankomaat) määräysvallassa, hankkii mainitun asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohtassa tarkoitettua merkityksessä määräysvallan espanjalaisessa yrityksessä Santander Central Hispano Previsión, Sociedad Anónima de Seguros y Reaseguros ("SCH Previsión"), joka kuuluu yritykseen Banco Santander Central Hispano SA (Espanja), ostamalla osakkeita.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
 - Vidacaixa: vakuutustoiminta
 - SCH Previsión: vakuutustoiminta
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (ETY) N:o 4064/89 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty.
4. Komissio kehottaa asianomaisia kolmansia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksitse ((32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.3365 – Vidacaixa/Santander Central Hispano Previsión, seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun pääosasto
Yrityskeskittymien valvonta – Kirjaamo
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ EYVL L 395, 30.12.1989, s. 1; oikaisu: EYVL L 257, 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EYVL L 180, 9.7.1997, s. 1; oikaisu: EYVL L 40, 13.2.1998, s. 17.

Ilmoitus järjestäytymisoikeuden rikkomista Valko-Venäjällä koskevan tutkimuksen vireillepanemista ottaen huomioon yleisen tullietuusjärjestelmän (GSP-järjestelmä) mukaisten etujen väliaikainen peruuttaminen

(2004/C 40/04)

Neuvoston asetuksen (EY) N:o 2501/2001⁽¹⁾ 26 artiklan 1 kohdan b alakohdan mukaisesti etuudet voidaan peruuttaa GSP-järjestelmän edunsaajamaalta, kun kyseessä on ”järjestäytymisoikeuden, kollektiivisen neuvotteluoikeuden tai työpaikan saantiin ja ammatissa toimimiseen liittyvän syrjimättömyyden periaatteen vakava ja toistuva rikkominen tai lapsityövoiman käyttö, sellaisina kuin ne on määritelty ILO:n asiaa koskevissa yleissopimuksissa”.

Komissio on saanut tietoja Valko-Venäjällä tapahtuvaksi väitetystä toistuvasta ja vakavasta järjestäytymisoikeuden rikkomisesta, sellaisena kuin se on määritelty ILO:n yleissopimuksissa nro 87 ja 98, Kansainväliseltä riippumattomien ammattiyhdistysten liitolta (ICFTU), Euroopan ammatilliselta yhteisjärjestöltä (EAY) ja Maailman työliitolta (WCL).

Tiedot

Saadut tiedot, joita kansainvälisten laitosten laatimat kertomukset tukevat, koskevat Valko-Venäjän viranomaisten toistuvaa vapaiden ammattiyhdistysten laillisen rekisteröinnin ja ammattiyhdistysten toiminnan vastustamista ja ammattiyhdistysjohtajien ja -aktivistien painostamista. Väitetään, että lainsäädännössä ja useissa asetuksissa rajoitetaan merkittävästi työntekijöiden ja työnantajien oikeutta perustaa valintansa mukaisia järjestöjä ilman ennakkolupaa ja kyseisten järjestöjen oikeutta toimia ilman, että viranomaiset puuttuvat asiaan; myös oikeutta ottaa vastaan ulkomaista rahoitusta toiminnalle rajoitetaan. Uhkailua on väitetysti käytetty alueellisten ja eri alojen ammattiyhdistysjohtajien syrjäyttämiseksi. Tietojen mukaan tehtaisiin on perustettu ”kesyjä” tai ”johdon” ammattiyhdistyksiä. Lisäksi tietoja on saatu olemassa olevia ammattiyhdistysrakenteita hei-

kentävästä painostuksesta, uhkailusta ja työntekijöiden erottamisuhista, ammattiyhdistysmaksujen siirtojen viivästymisistä, laittomasta tunkeutumisesta ammattiyhdistysten tiloihin ja niiden omaisuuden ja asiakirjojen takavarikoinnista ja tuhoamisesta. Väitetään, että viranomaiset ja työnantajat uhkailevat ammattiyhdistysten jäseniä ja heidän perheitään.

Menettely

Päätettyään yleisten tullietuuksien komiteaa kuultuaan, että on olemassa riittävä näyttö tutkimuksen vireillepanemiseksi, komissio pani vireille tutkimuksen neuvoston asetuksen (EY) N:o 2501/2001 27 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

Asianomaisten osapuolten on ilmoitauduttava kirjallisesti ja annettava kaikki hyödylliset tiedot komissiolle jäljempänä mainitussa määräajassa.

Komissio kuulee asianomaisia osapuolia, jos nämä ilmoittautuvat ja pyytävät sitä mainitussa määräajassa edellyttäen, että ne voivat osoittaa, että niiden kuulemiseen on olemassa erityisiä syitä.

Määräaika

Kaikki järjestäytymisoikeuden rikkomista Valko-Venäjällä koskevat tiedot sekä kaikki kuulemista koskevat pyynnöt on lähetettävä kirjallisesti osoitteeseen: European Commission, Directorate General for Trade, Directorate C, Unit C.3, B-1049 Brussels, viimeistään 60 päivää tämän ilmoituksen julkaisemisesta.

⁽¹⁾ EYVL L 346, 31.12.2001, s. 1.

III

(Tiedotteita)

KOMISSIO

Epäsuoria toimia koskeva ehdotuspyyntö maailmanlaajuisten verkkojen eurooppalaisen digitaalisen sisällön kehittämistä ja käytön tukemista sekä tietoyhteiskunnan kielellisen monimuotoisuuden edistämistä koskevassa ohjelmassa (2001–2005)**(eContent-ohjelma)**

(2004/C 40/05)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Neuvosto hyväksyi 22. joulukuuta 2000 tekemällään päätöksellä maailmanlaajuisten verkkojen eurooppalaisen digitaalisen sisällön kehittämistä ja käytön tukemista sekä tietoyhteiskunnan kielellisen monimuotoisuuden edistämistä koskevan ohjelman ⁽¹⁾ (jäljempänä "eContent-ohjelma").

2. Mainitun päätöksen 4 artiklan 1 kohdan mukaisesti Euroopan komissio vahvisti työohjelman ⁽²⁾, jossa esitetään yksityiskohtaisesti ohjelman tavoitteet ja painopisteet sekä niiden ohjeellinen toteuttamisaikataulu. Komissio päivitti työohjelman 13. helmikuuta 2004. Työohjelmaa ja sen päivitystä käytetään ohjelman toteuttamisen perustana 17. tammikuuta 2005 saakka. Tässä ehdotuspyyntöilmoituksessa mainitut tavoitteet, painopisteet, ohjeellinen budjetti ja epäsuorien toimien tyypit ovat samat kuin työohjelmassa.

3. Tämä epäsuorien toimien ehdotuspyyntö koskee ohjelman seuraavia toimintakokonaisuuksia:

- Julkisen sektorin tiedon saatavuuden ja käytön laajentaminen
- Sisällöntuotannon kehittäminen monikielisessä ja -kulttuurisessa ympäristössä

Ehdotukset on jätettävä asetettuun määräaikaan mennessä, jonka jälkeen ne arvioidaan. Myöhästyneitä ehdotuksia ei oteta huomioon.

4. Tietoa ehdotusten laatimisesta ja jättämisestä on Hakijoiden oppaassa ⁽³⁾. Ehdotuspyynnön kattamien kummankin toimintakokonaisuuden tavoitteet kuvataan puolestaan työohjelmassa ja sen päivityksessä ⁽²⁾. Arviointiprosessia koskevia tietoja on arviointiohjeissa ⁽³⁾.

Tarvittavan asiakirja-aineiston, työohjelman ja muuta tähän ehdotuspyyntöön liittyvää tietoa saa Euroopan komissiosta seuraavista osoitteista:

European Commission
Directorate General Information Society

eContent Help Desk
Jean Monnet Building, Office EUFO 1181
Rue Alcide de Gasperi
L-2920 Luxembourg

Sähköposti: eContent@cec.eu.int
Faksi (352) 4301 34959
Internet: www.cordis.lu/econtent/calls.htm

5. Ehdotusten jättämisen määräaika on 14. toukokuuta 2004 klo 17.00 (Luxemburgin aikaa).

6. Yhteisön ohjeellinen kokonaisbudjetti tätä ehdotuspyyntöä varten on 26,5 miljoonaa euroa ⁽⁴⁾.

7. Ehdotuksia voivat jättää ne, jotka ovat kelpoisia osallistumaan eContent-ohjelman epäsuoriin toimiin. Ehdotuksia pyydetään seuraavista työohjelman osista.

(Tunnus: EC-Y04-C4-P1)

Toimintakokonaisuus 1: Julkisen sektorin tiedon saatavuuden ja käytön laajentaminen

Osio 1.1: Julkisen sektorin tietoon perustuvat rajat ylittävät tietopalvelut – tunnus: AL 1.1 – DM

Toimintakokonaisuus 2: Sisällöntuotannon kehittäminen monikielisessä ja -kulttuurisessa ympäristössä

Osio 2.2: Kieliin liittyvän infrastruktuurin vahvistaminen – tunnus: AL 2.2 – DM

8. Rahoitusta koskevat säännöt on yksilöity vuosien 2003–2004 työohjelmassa ja sen päivityksessä ⁽²⁾, ja ne vaihtelevat hanketyypin mukaan. Lisätietoja tukikelpoisista kustannuksista on Hakijoiden oppaassa ja vakiosopimuksessa, joka tehdään valittujen organisaatioiden kanssa (ks. myös kohta 4 edellä).

⁽¹⁾ EYVL L 14, 18.1.2001, s. 32.

⁽²⁾ Komission päätös K(2002) 5132, tehty 19. joulukuuta 2002, www.cordis.lu/econtent

⁽³⁾ www.cordis.lu/econtent

⁽⁴⁾ Riippuu vuoden 2004 talousarvion hyväksymisestä Euroopan parlamentissa ja neuvostossa.

9. Tämä ehdotuspyyntö on avoin ETA-maille, kymmenelle EU:hun liittyvälle valtiolle ja kolmelle ehdokasvaltiolle (Bulgaria, Romania ja Turkki), jotka ovat allekirjoittaneet yhteisymmärryspöytäkirjan yhteisön kanssa. Muihin maihin sijoittautuneet oikeussubjektit voivat osallistua ilman EU:n rahoitusta.
10. Arvioinnissa sovelletaan seuraavassa lueteltavia perusteita. Perusteet ja niiden soveltaminen on selitetty Hakijoiden oppaassa ja arviointiohjeissa.

Kelpoisuusperusteet:

- Ehdotuksen jättäminen ajoissa
- Hakukelpoinen konsortio
- Ehdotusten tietojen täydellisyys
- Ehdotus kuuluu haun aihepiiriin

Myöntämisperusteet:

Rahoituksen myöntämisperusteet on jaettu neljään luokkaan, joista kullakin on oma, suhteellisen tärkeyden ilmaiseva painotus:

- laadukkuus, relevanssi, innovatiivisuus ja vaikutukset 35 %
- kumppanuus, voimavarat ja hallinto 35 %
- Euroopan tasolla saatava lisäarvo ja tuki alaa koskevalle EU:n politiikalle 15 %
- talouskehitystä ja yhteiskunnallisia tavoitteita edistävä vaikutus 15 %

Valintaperusteet:

Hankkeen suorittamiseen vaadittavat rahoitus- ja toimintavalmiudet

- valmiudet osallistua ehdotetun hankkeen rahoitukseen; nämä valmiudet on osoitettava organisaation tilitietojen avulla;
- valmiudet osoittaa riittävät henkilöstöresurssit kyseisen hankkeen toteuttamiseen.

Ammattitaito ja pätevyys

- dokumentoitu oleellinen kokemus ehdotetun toimen alalla.

Komissio voi pyytää ulkopuolisilta asiantuntijoilta apua arvioinnissa ja eri perusteiden soveltamisessa.

11. Kaikki tähän ehdotuspyyntöön liittyvät ehdotukset on toimitettava komissiolle joko kirjattuna postilähetystenä, hen-

kilökohtaisesti tai kuriiripalvelun välityksellä. Ne tulee toimittaa paperiversiona seuraavaan osoitteeseen:

European Commission
Directorate General Information Society
The eContent Programme
Jean Monnet Building, Office EUFO 1181
Rue Alcide de Gasperi
L-2920 Luxembourg

ja niiden on oltava perillä komissiossa määräaikaan mennessä ⁽⁵⁾.

Faksina tai sähköpostitse toimitettuja ehdotuksia ei oteta huomioon.

Huomautus: Määräaika tarkoittaa sitä ajankohtaa, jona ehdotuksen on oltava perillä komissiossa. Lisäksi on syytä huomata, että jos osoitetta ei merkitä täsmälleen edellä esitetystä muodosta, ehdotuksen saapuminen eContent-ohjelmatoimistoon voi viivästyä, mikä puolestaan voi johtaa siihen, että ehdotus myöhästyy määräajasta.

12. Ehdotukset arvioidaan kahden kuukauden kuluessa hakujan päättymispäivästä. Hakijoille ilmoitetaan heidän hakemustensa arvioinnin tuloksista arvioinnin jälkeen. Itse toimien on määrä käynnistyä marraskuussa 2004 sopimusten allekirjoittamisen jälkeen.
13. Hakijoiden osallistumisedellytysten täytyminen tarkistetaan epäsuorien toimien rahoituksesta neuvoteltaessa. Ennen neuvottelujen päättämistä hakijoiden on kuitenkin allekirjoitettava vakuutus siitä, että mikään varainhoitoasetuksen 93 artiklan 1 kohtaan sisältyvistä tapauksista ei koske niitä ⁽⁶⁾. Heidän on niin ikään annettava komissiolle tiedot, jotka luetellaan Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 soveltamissäännöistä 23. joulukuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2342/2002 173 artiklan 2 ja 4 kohdassa ⁽⁷⁾.
14. Kaikessa tähän ehdotuspyyntöön liittyvässä kirjeenvaihdossa (esim. pyydetessä tietoja tai jätettäessä ehdotusta) on mainittava asianomainen ehdotuspyynnön osan tunnus.
- Jättäessään ehdotuksen hakijat hyväksyvät ne menettelyt ja ehdot, jotka selostetaan tässä ehdotuspyynnössä ja siinä mainituissa asiakirjoissa.
- Kaikkia Euroopan komission vastaanottamia ehdotuksia käsitellään luottamuksellisina.
- Euroopan yhteisö noudattaa toiminnassaan miesten ja naisten yhtäläisten mahdollisuuksien periaatetta. Tasavertaisen osallistumisen toteutumiseksi olisi suotavaa, että erityisesti naiset jättäisivät ehdotuksia tai osallistuisivat niihin.

⁽⁵⁾ Jos kuriiripalvelua varten tarvitaan vastaanottajan puhelinnumero, ilmoittakaa numero (352) 4301 38224.

⁽⁶⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁷⁾ EYVL L 357, 31.12.2002, s. 1.

OIKAISUJA

Oikaisu epäsuoria toimia koskevaan ehdotuspyyntöön maailmanlaajuisten verkkojen eurooppalaisen digitaalisen sisällön kehittämistä ja käytön tukemista sekä tietoyhteiskunnan kielellisen monimuotoisuuden edistämistä koskevassa ohjelmassa (2001–2005)

Jatkuva hakumenettely (tunnus: EC-Y03-C3-P2)

(eContent-ohjelma)

(Euroopan unionin virallinen lehti C 320, 20. joulukuuta 2002)

(2004/C 40/06)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Tällä tekstillä korvataan *Euroopan yhteisöjen virallinen lehti C 320* joulukuun 20. päivänä 2002 julkaistu teksti.
2. Neuvosto hyväksyi 22. joulukuuta 2000 tekemällään päätöksellä maailmanlaajuisten verkkojen eurooppalaisen digitaalisen sisällön kehittämistä ja käytön tukemista sekä tietoyhteiskunnan kielellisen monimuotoisuuden edistämistä koskevan ohjelman ⁽¹⁾ (jäljempänä "eContent-ohjelma").
3. Mainitun päätöksen 4 artiklan 1 kohdan mukaisesti Euroopan komissio vahvisti työohjelman ⁽²⁾, jossa esitetään yksityiskohtaisesti ohjelman tavoitteet ja painopisteet sekä niiden ohjeellinen toteuttamisaikataulu. Komissio päivitti työohjelman 13. helmikuuta 2004. Tätä työohjelmaa ja sen päivitystä käytetään ohjelman toteuttamisen perustana 17. tammikuuta 2005 saakka. Tässä ehdotuspyyntöilmoituksessa mainitut tavoitteet, painopisteet, ohjeellinen budjetti ja epäsuorien toimien tyypit ovat samat kuin työohjelmassa.
4. Tämä epäsuorien toimien ehdotuspyyntö koskee ohjelman seuraavia toimintakokonaisuuksia:
 - a) Julkisen sektorin tiedon saatavuuden ja käytön laajentaminen
 - b) Sisällöntuotannon kehittäminen monikielisessä ja -kulttuurisessa ympäristössä

Ehdotuksiin sovelletaan jatkuvaa hakumenettelyä eli ehdotuksia voi jättää milloin tahansa. Jatkuvassa hakumenettelyssä jätetyt ehdotukset arvioidaan erissä. Viimeksi arvioidun erän muodostivat 4. joulukuuta 2003 mennessä jätetyt ehdotukset.

Viimeinen erä tulee käsittämään 5. joulukuuta 2003 jälkeen ja ennen tämän ehdotuspyynnön määräaikaan 14. toukokuuta 2004 vastaanotetut ehdotukset. Tästä määräajasta myöhästyneitä ehdotuksia ei oteta huomioon. Viimeinen erä arvioidaan yhtä aikaa niiden ehdotusten kanssa, jotka saadaan ohjelman viimeisen kiinteän määräajan ehdotuspyynnön perusteella. Viimeinen kiinteän määräajan ehdotuspyyntö julkaistaan . . ./2004 ja sen määräaika on 14. toukokuuta 2004.

5. Tietoa ehdotusten laatimisesta ja jättämisestä on Hakijoiden oppaassa ⁽³⁾. Ehdotuspyynnön kattamien kummankin toimintakokonaisuuden tavoitteet kuvataan puolestaan työohjelmassa ja sen päivityksessä ⁽²⁾. Arviointiprosessia koskevia tietoja on arviointiohjeissa ⁽³⁾.

Tarvittavan asiakirja-aineiston, työohjelman ja muuta tähän ehdotuspyyntöön liittyvää tietoa saa Euroopan komissiosta seuraavista osoitteista:

⁽¹⁾ EYVL L 14, 18.1.2001, s. 32.

⁽²⁾ Komission päätös K(2002) 5132, tehty 19. joulukuuta 2002, www.cordis.lu/econtent

⁽³⁾ www.cordis.lu/econtent

Euroopan komissio
Directorate General Information Society
eContent Help Desk
Jean Monnet Building, Office EUFO 1181
Rue Alcide de Gasperi
L-2920 Luxembourg
Sähköposti: eContent@cec.eu.int
Faksi (352) 4301-349 59
Internet: www.cordis.lu/econtent/calls.htm

6. Ehdotusten jättämisen määräaika on 14. toulokuuta 2004 klo 17.00 (Luxemburgin aikaa).
7. Yhteisön ohjeellinen kokonaisbudjetti tätä ehdotuspyyntöä varten on 1,5 miljoonaa euroa (*).
8. Ehdotuksia voivat jättää ne, jotka ovat kelpoisia osallistumaan eContent-ohjelman epäsuoriin toimiin. Ehdotuksia pyydetään seuraavista työohjelman osista:

(Tunnus: EC-Y03-C3-P2)

Toimintakokonaisuus 1: Julkisen sektorin tiedon saatavuuden ja käytön laajentaminen

Osio 1.1: Julkisen sektorin tietoon perustuvat rajat ylittävät tietopalvelut – tunnus: AL 1.1 – FP

Osio 1.2: Eurooppalaisten digitaalisten tietokokoelmien perustaminen – tunnus: AL 1.2 – FP

Toimintakokonaisuus 2: Sisällöntuotannon kehittäminen monikielisessä ja -kulttuurisessa ympäristössä

Osio 2.1: Monikielistä ja -kulttuurista sisältöä koskevat yhteistyömuodot – tunnus: AL 2.1 – FP

Osio 2.2: Kieliiin liittyvän infrastruktuurin vahvistaminen – tunnus: AL 2.2 – FP.

9. Tämä ehdotuspyyntö on avoin ETA-maille, kymmenelle EU:hun liittyvälle valtiolle ja kolmelle ehdokasvaltiolle (Bulgaria, Romania ja Turkki), jotka ovat allekirjoittaneet yhteisymmärryspöytäkirjan yhteisön kanssa. Muihin maihin sijoittautuneet oikeussubjektit voivat osallistua ilman EU:n rahoitusta.
10. Rahoitusta koskevat säännöt on yksilöity vuosien 2003–2004 työohjelmassa ja sen päivityksessä⁽²⁾, ja ne vaihtelevat hanketyypin mukaan. Lisätietoja tukikelpoisista kustannuksista on Hakijoiden oppaassa sekä valittujen organisaatioiden kanssa tehtävässä vakiosopimuksessa (ks. myös kohta 5 edellä).
11. Arvioinnissa sovelletaan seuraavassa lueteltavia perusteita. Perusteet ja niiden soveltaminen on selitetty Hakijoiden oppaassa ja arviointiohjeissa.

Kelpoisuusperusteet

- Ehdotuksen jättäminen ajoissa
- Hakukelpoinen konsortio
- Ehdotusten tietojen täydellisyys
- Ehdotus kuuluu haun aihepiiriin

Edellä lueteltuja kelpoisuusperusteita sovelletaan kaikkiin 4. joulukuuta 2003 jälkeen vastaanotettaviin ehdotuksiin.

Myöntämisperusteet

Myöntämisperusteet on jaettu neljään luokkaan, joista kullakin on oma, suhteellisen tärkeyden ilmaiseva painotus:

- laadukkuus, relevanssi, innovatiivisuus ja vaikutukset 35 %
- kumppanuus, voimavarat ja hallinto 35 %

(*) Riippuu vuoden 2004 talousarvion hyväksymisestä Euroopan parlamentissa ja neuvostossa.

- Euroopan tasolla saatava lisäarvo ja tuki alaa koskevalle EU:n politiikalle 15 %
- talouskehitystä ja yhteiskunnallisia tavoitteita edistävä vaikutus 15 %.

Valintaperusteet

Hankkeen suorittamiseen vaadittavat rahoitus- ja toimintavalmiudet

- valmiudet osallistua ehdotetun hankkeen rahoitukseen; nämä valmiudet on osoitettava organisaation tilitietojen avulla;
- valmiudet osoittaa riittävät henkilöstöresurssit kyseisen hankkeen toteuttamiseen.

Ammattitaito ja pätevyys

- dokumentoitu oleellinen kokemus ehdotetun toimen alalla.

Komissio voi pyytää ulkopuolisilta asiantuntijoilta apua arvioinnissa ja eri perusteiden soveltamisessa.

12. Kaikki tähän ehdotuspyyntöön liittyvät ehdotukset on toimitettava komissiolle joko kirjattuna postilähetyksenä, henkilökohtaisesti tai kuriiripalvelun välityksellä. Ne tulee toimittaa paperiversiona seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Directorate General Information Society
The eContent Programme
Jean Monnet Building, Office EUFO 1181
Rue Alcide de Gasperi
L-2920 Luxembourg

ja niiden on oltava perillä komissiossa määräaikaan mennessä ⁽⁵⁾.

Faksina tai sähköpostitse toimitettuja ehdotuksia ei oteta huomioon.

Huomautus: Määräaika tarkoittaa sitä ajankohtaa, jona ehdotuksen on oltava perillä komissiossa. Lisäksi on syytä huomata, että jos osoitetta ei merkitä täsmälleen edellä esitetyssä muodossa, ehdotuksen saapuminen eContent-ohjelmatoimistoon voi viivästyä, mikä puolestaan voi johtaa siihen, että ehdotus myöhästyy määräajasta.

13. Ehdotukset arvioidaan kahden kuukauden kuluessa hakuajan päättymispäivästä. Hakijoille ilmoitetaan heidän hakemustensa arvioinnin tuloksista arvioinnin jälkeen. Itse toimien on määrä käynnistyä marraskuussa 2004 sopimusten allekirjoittamisen jälkeen.
14. Hakijoiden osallistumisedellytysten täytyminen tarkistetaan epäsuorien toimien rahoituksesta neuvoteltaessa. Ennen sitä hakijoiden on kuitenkin allekirjoitettava vakuutus siitä, että mikään varainhoitoasetuksen 93 artiklan 1 kohtaan sisältyvistä tapauksista ei koske niitä ⁽⁶⁾. Heidän on niin ikään annettava komissiolle tiedot, jotka luetellaan Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 soveltamissäännöistä 23. joulukuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2342/2002 173 artiklan 2 ja 4 kohdassa ⁽⁷⁾.
15. Kaikessa tähän ehdotuspyyntöön liittyvässä kirjeenvaihdossa (esim. pyydetessä tietoja tai jätettäessä ehdotusta) on mainittava asianomainen ehdotuspyynnön osan tunnus.

Jättäessään ehdotuksen hakijat hyväksyvät ne menettelyt ja ehdot, jotka selostetaan tässä ehdotuspyynnössä ja siinä mainituissa asiakirjoissa.

Kaikkia Euroopan komission vastaanottamia ehdotuksia käsitellään luottamuksellisina.

Euroopan yhteisö noudattaa toiminnassaan miesten ja naisten yhtäläisten mahdollisuuksien periaatetta. Tasavertaisen osallistumisen toteutumiseksi olisi suotavaa, että erityisesti naiset jättäisivät ehdotuksia tai osallistuisivat niihin.

⁽⁵⁾ Jos kuriiripalvelua varten tarvitaan vastaanottajan puhelinnumero, ilmoittakaa numero (352) 4301-382 24.

⁽⁶⁾ EUVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁷⁾ EYVL L 357, 31.12.2002, s. 1.